



M I N D R O L L I N G I N T E R N A T I O N A L



Dharma Dhrishṭi

法 之 正 见

第 3 期

传承与佛法的传授
尊贵的吉噶康楚仁波切

访谈

在过去五年中，敏卓林国际基金会下辖的金刚持明计划卓有成就。2007年，金刚持明计划赞助了在印度敏卓林寺举行的由怙主楚玺仁波切传授的敏林丘阔（Minling Chökhör，意为敏林法轮）即敏卓林法脉传承的全部教法；2008-2009年，随继又赞助了在敏卓林寺举行的由怙主达隆哲珠仁波切传授的具有历史意义的大宝伏藏（Rinchen Terdzö）灌顶传法。最近，在位于美国弗吉尼亚州斯坦利镇（Stanley, Virginia）的莲花苑闭关中心（Lotus Garden Retreat Center），金刚持明计划又筹办了由怙主达隆哲珠仁波切主持的大圆满普贤密意通彻（Künzang Gongpa Zangthal）教法传授。尊贵的敏林杰尊康卓仁波切不仅承办了此次传法活动，还在怙主达隆哲珠仁波切传法时担任英文翻译。来自东西方及世界各地的数百位佛法弟子接受了此次传法。

对金刚乘修持而言，灌顶至关重要且必不可缺，因此，法之正见季刊认为，帮助西方弟子更好的了解以下内容十分重要：灌顶究竟是什么，法脉传承意味着什么，传承对于修行道上的行人个人及对佛法整体的发扬光大的重要性。

因此，在达玛师利师提（法之正见）季刊的第三期，我们再次有幸邀请到尊贵的吉噶康楚仁波切接受采访，并开示有关灌顶和传承的本质和重要性的二十个问题。我们诚愿，与尊贵的康楚仁波切的这次美好且发人深省的访谈，不但能解答许多实际性的问题，引致一场探究性对话，更能鼓舞无数的修行者带着对细节的密切关注，踏上金刚乘的修持之道。

传记



尊贵的 吉噶康楚仁波切

尊贵的吉噶康楚仁波切于1964年出生于印度北部，为第三世涅琼秋林仁波切的儿子，被认证为是蒋贡康楚罗卓泰耶（伟大的上师和学者，利美运动的主要推动者之一）的转世化身。仁波切自幼跟随根本上师顶果钦哲法王学习，并接受龙钦心髓传承及“钦康秋桑”三重传承（蒋贡康楚，钦哲旺波及秋吉林巴传承）的训练。仁波切也曾师从祖古乌金仁波切，纽堪修仁波切及伟大学者堪布仁千，接受广博的佛法训练。

吉噶康楚仁波切于1989年与家人赴美定居，并于1990年在位于科罗拉多州博尔德市的那洛巴学院担任五年佛教哲学系教授。仁波切在美国成立了芒嘎南须菩提禅修中心，致力于推动龙钦心髓传承和康楚-钦哲-秋林传承的实修。仁波切并在科罗拉多州南部成立了龙钦吉美禅定林。仁波切大部份时间都在这所禅修中心闭关修行；其余时间在全球各地弘法，并带领弟子闭关修行。

目前，仁波切领导和管理着芒嘎南须菩提的三处

佛法修学中心（位于科罗拉多州博尔德市的彭措秋林中心，位于佛蒙特州维谢尔镇的贝玛宇色多拿秋林中心，以及位于印度比尔的古纳佛学院），以及两个闭关中心（位于科罗拉多州克瑞斯顿市的龙钦吉美禅定林，及位于巴西萨尔瓦多大巴伊亚市的古纳诺林）。同时，仁波切也花时间指导在印度比尔新建的古纳翻译学院。

尊贵的吉噶康楚仁波切同时也是一位抽象表现主义画家。他的画作为世界各地的人们带来了灵感和洞见。仁波切师从雅涅·乐·特梅伦学习艺术和绘画。雅涅·乐·特梅伦即为一位表现主义画家，她在上世纪六十年代得到安德烈·布勒东的引荐，成为当时极少数将成就铭刻于一代的女性画家之一。

达玛师利师提（法之正见）季刊满怀荣幸及欢喜的为您奉上这位杰出上师的开示。仁波切的智慧和同在，鼓舞着无量众生。

访谈

传承与佛法的传授

与尊贵的吉噶康楚仁波切的访谈

利美运动的一个基本观点是：所有藏传佛教教派的法教和实修都能成就同样的究竟证悟。但第一世蒋贡康楚仁波切和顶果钦哲仁波切仍竭尽全力的寻找，领受以及传播濒临中断的法教传承。那么在这些传承中，到底有什么是他们想要寻找的在当时主流传承中缺失的东西？为什么保存这些传承对他们来说如此重要？

吉噶康楚仁波切：没错，金刚乘八个传承都能成就证悟的果位或金刚持果位。但是，这八个传承是由伟大的祖师们从圣地印度带到藏地的，他们满怀宏愿，要为利益众生而传播传承和传承法教及实修。如果这些传承因为某些原因没有受到特别保护，那么伟大祖

师们的部分宏愿甚至佛陀本身的宏愿都将受限于一个传承及该传承特有的法教和实修。那将成为一个限制。

除此之外，由于众生各自的宿世业缘，秉性和发愿，他们很可能与不同的上师，传承，法教和实修法门有着不同的法缘。因此，如果仅将法教局限于流行而繁荣的一两个传承，而将其他当时不流行的传承拒之门外，便意味着我们抛弃了这些传承，而他们也必将湮迹于世。

为此，蒋扬钦哲旺波尊者和蒋贡康楚罗卓泰耶尊者殚精竭力，搜寻八个传承的法教，领受传法，并亲自实修，保存和弘扬这些传承。因此我们今日方能拥有完整的八个活传承。这样的话，不管对一位修行者来说，或是对八位修习八个不同传承的修行者来说，

或是对八位修习同一传承的修行者来说，都是一条完整的证悟之道。

因此，这赐予我们很好很重要的机会，来保持和圆满八个传承的历代伟大祖师们的大愿，并圆满具备不同业缘和秉性的众生的大愿。所以我认为，历代大师们都很崇敬这两位尊者的成就；我本人也觉得这是佛法大业。

清净传承的特点是什么？

吉噶康楚仁波切：清净的传承，首先必须是基于三藏（律藏、经藏及论藏）的清净佛法传承。律藏法教侧重修行者自身身语意三门的戒律，将造作恶业转为积聚善业。一切誓言戒律均为培养修行者的智慧和方便，使修行者不仅在学修中，而且在生活中净化身语意三门。

经藏法教则更进一步，侧重通过各种制心一处的方法实现解脱轮回。这些方法使修行者尽可能的了解自己的潜能，了解通过禅修可达到的心的成就。

论藏法教则侧重发现自我的实质，或外境的实质，及在究竟层面上这两者的本体空性。但在相对层面上，他们依因缘而运作。

如此，修行者对于外在的转变，至中等层面的转变，乃至深层面的转变都有了完整的了解。外在的转变是通过转化身语意三门以行善，并通过修习禅定辅助转变。接着，修行者进一步了解三法印，或从始以来万象的本质。如佛陀所言，因法性恒常故，不论如来是否应化于世，恒为涅槃。

因此，经乘及金刚乘必须涵盖三藏法教及宗旨。有人认为金刚乘有自己的三藏体系，也有人认为金刚乘是一种更为复杂的论藏形式。但是，经乘及金刚乘必须涵盖三藏法教及宗旨，这应是清净佛法的判定标准。

在藏传佛教中，真正的法教传承包括口传，灌顶和法本解说三部分。这三部分各有什么意义？这种传法的方式是何时及如何开始的？为什么要保持和延续这种方式？

吉噶康楚仁波切：灌顶具有真实的象征功德。首先，证悟的可能，在于众生的心本身具有证悟的本性。但由于覆障的缘故，净化覆障的程序成为必需。在金刚乘里，这种净化可在灌顶过程中快速完成。

心的证悟之境，即众生的心之本性，具有许多潜在的证悟功德需要成熟。因此，在金刚乘修道之途之初，灌顶能在净化覆障后快速成熟这些潜能或者种子。

清净的传承，首先必须是基于三藏（律藏、经藏及论藏）的清净佛法传承。

因此，如果有一位具德上师和一位具格弟子，在上师功德具足，弟子功德也具足的情况下，短短的一场灌顶，可完成证悟之道上很大一部分工作。这样的故事有许多。

但在大多数时候，灌顶仅是上师授予弟子一个可全面实修这个法的许可，弟子也在灌顶中获得传承的加持。因此灌顶是最必不可少的。如果没有灌顶而自行修持金刚乘法门，便无法获得加持。因此灌顶是最关键的。

第二个传授是口传。具德上师们写下法本和解释，其中每字每句都是他们自身成就的结晶，以及成就所带来的加持。当你听上师念法本时，你便获得了其中的加持。因此，作为传法的第二部分，口传非常重要。

当然，仅有口传，你无法即刻了解全部的意义。由于法本含义深奥，法本的讲解成为必需。为此你需要有人一步步引导你如何正确的修法；这就是为什么法本讲解是如此重要。

第一部分（灌顶）的利益大致上是为了成熟佛性；其他两部分（口传和讲解）的利益更多是解脱愚痴和迷惑的境界。这三者（灌顶、口传和讲解）是金刚乘修行之道非常重要的部分。

领受教导，领受灌顶，讲解和口传，和领受直指心性之教法，这几者之间有什么区别？

在金刚乘修道之途之初，灌顶能在净化覆障后快速成熟这些潜能或者种子。

吉噶康楚仁波切：你在这整个过程中所领受到的，正是直指心性的教法。但更深入而言，在灌顶的最后，第四灌的时候，弟子领受自心本性（与诸佛本性无别，因法性无别故）的直指。那时便被称为直指心性。

真正的传法似乎不可避免的跟弟子和具德上师的关系密切相关；上师需要具备智慧和慈悲的功德，并乐意在个人层面上帮助弟子。当许多具德上师逐渐变老时，传法规模通常变得越来越大，甚至也许还有网络传法。这种大规模的，非个人层面（弟子跟上师也许没有个人交往）的传法的可能影响是什么？对于领受公开传法且希望实修的弟子，您有什么建议吗？

吉噶康楚仁波切：这个问题包括了好多问题。我只能简单回答跟佛法有关的部分；其余的部

分则跟个人有关，需要各人自己选择。但就佛法而言，在金刚乘佛法中，作为一位具德上师，首先需要很好的完成了菩提心的修持，并具有深切关怀，解脱众生和利益众生的真正表现。这种关怀超越普通的关爱，超越普通的自我中心的境界，也超越为满足一己之欲而教授佛法的境界。这点必须非常明确。

除此之外，作为上师，还需广泛学习大乘及金刚乘的法教。尤其是金刚乘，他必须领受了灌顶，口传和讲解。不仅如此，他还需在自己的上师的个人指导下，依照上师亲传的心要口诀，实修了特定的法门。他还需有真正的自信。不仅有自信，他还要能够授予他人无伪的传承加持力，且帮助他人实现极大的正向转变。

因此，这些是上师需要具备的功德。一般而言，密续中提到的上师的十种功德，以上所述的功德都已涵盖其中。

据说在传播至新地区的时候，佛教会调整其表述方式，以切合当地众生的需要。在这个调适的过程中，佛法的真髓有没有可能受损？如果可能，将会是什么情况？

吉噶康楚仁波切：我可以说，没错，根据文化环境和众生偏好，佛法需要在一定程度上进行调整，以使更多人能接触到佛法，并能更广泛的利益众生。但是，人以及众生的心，总体而言并没有变化。愚痴并未因为时代和文化的变更而改变。

超越本地化调适的佛法核心精髓是什么？

我执的迷惑也并未随着时代和文化而改变。珍爱和保护自我的习气，由我执而生五毒，由五毒而生过犯，过犯恶习的能量熏习于心，而导致众生执着幻象，流转轮回——这些统统未曾改变。

因此，作为治愈这一切的良药或者对治方法的佛法，能调整多少，改变多少呢？为了能真正造成转变，作为源于学修的智慧 and 方便的有力对治法，佛法必须忠实于其初始的确义与真谛。如果佛法依照人的爱好而过分调整，将很有可能发展成调整佛法来迎合人的贪执，而非用佛法转化自心的我执。

如果带着太多对某种特定法教的偏好来调整，而排斥其他对转化人心也具有重要价值的法教，这是迎合嗔心。随之而来的迷惑便是愚痴。因此我认为这不可行。

我的观点是：问题并不在于佛法调整与否，而在于作为治疗亟需医治的疾病的良药，佛法如何能够发挥作用；在于如果良药失去了效力即智慧与方便，是否仍能治愈疾病？我认为不会。不管它受欢迎的程度有多么惊人，我都认为它是无效的。

要确定一个新传承是否为清净的传承，您认为这个传承需要具备有哪些条件？

吉噶康楚仁波切：新传承？我不明白它意味着什么。

我们应如何避免陷入假传承？换言之，应如何区分清净传承及伏藏与只为标榜和抬高自我的假伏藏？

吉噶康楚仁波切：一般来说，虽然并不限于宁玛派，但伏藏传承主要在宁玛派内。伏藏的认证过程通常是这样：当伏藏师发现一个伏藏（无论是岩伏藏还是心意伏藏），伏藏师常属于一个在当地或者教界闻名的传承，然后他去征询上师的意见，“我有这样的预感；我发现了这个伏藏——您的意见怎样？如果将这个伏藏公诸于世，是否会对众生有利益？”

接着他的上师会用一切方法检视。如果确有吉祥的兆示，上师会准许伏藏师掘藏。接下

来伏藏师会修法，并必须获得莲花生大士或佛母耶谢措嘉（他们为利益后世而埋藏了伏藏）的加持。

在这些程序完成，伏藏掘出后，再次需要由一位当地或全藏闻名的上师进行认证；他需要了解这个伏藏法门。这位上师必须认证所掘出的为真实伏藏。直至此时，弟子们方才成群聚集并接受传法。秋吉林巴，敦珠林巴，或其他任何伏藏师，都是如此，默默无闻的伏藏师也就是这样成为赫赫有名的伏藏师的。

在金刚乘佛法中，作为一位具德上师，首先需要很好的完成了菩提心的修持，并具有深切关怀，解脱众生和利益众生的真正表现。这种关怀超越普通的关爱，超越普通的自我中心的境界，也超越为满足一己之欲而教授佛法的境界。

当假伏藏和假伏藏师出现时，程序便不像上述所说的这样。当以上的程序缺失时，人们便自然默认他们是假的。另外，莲师，耶谢措嘉以及伏藏师的悲愿或菩提心，会显而易见的体现在加持力及富有加持的吉兆中。而假伏藏师却没有多少吉兆。

欲使传法清净，传承、上师、法教及弟子需要具备什么因缘？

吉噶康楚仁波切：那就需要有对解脱的深切希求，及对佛法和修持佛法能够成就解脱的至诚信心。

在一个全新和未知的地区，一个传承若要立足，需要什么因缘？

吉噶康楚仁波切：当佛法首次出现在印度和西藏时，佛法也是新事物，跟在美国出现时毫无区别。若要有持续的加持，学、修、证这三者都需具备。

当弟子领受许多传法时，他们如何知道哪些法需要守三昧耶戒（修持时间，持咒数量，或证得验兆？

吉噶康楚仁波切：我认为，弟子多少需要请示他自己的根本上师。但是如果你致力于修持某个解脱轮回而达涅槃的法，又能努力净化自心迷惑，展现本性及本性证悟的功德，一般而言，一切的三昧耶戒都可包含在这个智慧传承中。

但有些上师很严格的强调，即使你做到上述这些，但对自己已领受过的不同修法及灌顶，仍需要遵守某些承诺以保持法缘。你必须请示自己的上师们，了解这些承诺都是什么。

当我们破坏清净的三昧耶戒时，对上师，弟子和传承会产生什么业果？

吉噶康楚仁波切：后果是：我们早已深陷轮回，并将继续深陷轮回。修持佛法这样大好

的事情，如果已经开始做了，却不能坚持到底，那实在是一个巨大的损失。

是由谁来决定一个新传承不是真实的传承？这又是如何决定的呢？

吉噶康楚仁波切：并没有特定的人来决定一个新传承是否真实传承。就佛法宗旨的普遍共识而言，及对一切了解佛法要义的人来说，佛法必须反自我而非支持自我，反覆障而非支持覆障。佛法须支持菩提心而非反对菩提心，支持空性正见而非二元对立见。在金刚乘中，还需要具备净观，而非不净观。

如果我们全都本具智慧，那么一个有“真实传承”的老师所教授的智慧何以比一个“不可靠”的西方老师所教授的智慧更有价值？

吉噶康楚仁波切：智慧确是众生本具的。但一个人是否证得智慧，是否有加持力传授智慧，则是这里的问题所在。这跟种族或性别都毫无关系。

如果佩玛·丘卓 (Pema Chodron) 和杰克·康菲尔德 (Jack Kornfield) 的书随处可得，又通俗易懂，为什么我还要费劲去读“解脱庄严宝论”或“普贤上师言教”呢？

吉噶康楚仁波切：如果你只是想读点易懂的东西以切合自身的心意，那么除了他们的书以外，你并不需要读任何其他书了。但如果你的目的是追随一个传承并学习密教，如果你的目的是踏上金刚乘，大乘和小乘的道



宗派主义源于自我和我执。而对佛法和对传承的感恩，源于了解了佛法和传承对你的帮助——深刻而显著的转化了你的心。

路（此道路已超越了这两位很棒很有影响力的西方老师所教导的内容），那么在读他们的书之外，你需要投入佛法的学习。同时我确信，他们也会如此建议。

建立清净传承时，其真实性的认定从何而来？

吉噶康楚仁波切：我认为传承的真实性是由传承的来源建立的。它不可能自己认证自己；只能由其来源及你想验证的事情的本质（不管是传承还是法教）来认证。认证传承并不是从你开始验证，而是超越了你，从你的上师及他们的上师们开始验证，因此他们必须验证这些。他们必须说，“是，此人拥有我的传法，所以此人是我传承中的真正的上师；我希望此人能受到那样的尊重。”

如果是认证法教的话，真正的法教需要拥有我们上面讨论过的所有功德；能够真正转化人心的功德，能够作为良药真正转变和治愈疾病或心的愚痴和迷惑的功德。否则的话，传承上师对任何人的认证都如无源之水般毫无意义。

与一位因大受欢迎和赞颂而获得其地位的上师相比，这样的认证何以更有根据？

吉噶康楚仁波切：大受欢迎和赞颂，跟老师的魅力和或多或少的创意写作密切相关。有能力鼓舞别人确实是一门很好的技能，但是，有这门技能的人仍可能并不具备佛法的全面知识，法教传承以及实修经验，也可能不具备菩提心。

好作家有很多，比如哈利·波特的作者就是一位好作家。仅能鼓舞别人并让人对你的作品感兴趣，并不表示这个作品拥有佛法的一切要素——而这些要素是作品必须拥有也不得不拥有的。

为了获得传法的利益，弟子是否需要明白传法中所有的象征意义？

吉噶康楚仁波切：如果你能明白的话，当然最好。了解所有仪式的象征意思是很好的，这样的话，由了解而来的觉知能使心续中的印象更加深刻。但如果不了解的话，只要保持虔诚心和净观，知道其意义重大，也能加深心续中的印象。

我们应如何教导对传承的感恩，而不夹杂任何宗派主义的暗示？如何避免将他宗与自宗进行高下比较的倾向？如何避免将自宗视为“最至高无上”的倾向？

吉噶康楚仁波切：宗派主义源于自我和我执。而对佛法和对传承的感恩，源于了解了佛法和传承对你的帮助——深刻而显著的转化了你的心。因此，虽然我们有深切的感恩，但对于佛法和传承的感恩不可能落入宗派主义。

因为宗派主义源于自我，所以即使是与自宗有关，即使对法教和实修尊崇备至，无限感恩，都缺乏应有的深度，未遵循其应遵循之道——如良药般对治自我这个宿疾。

组织成员

DHARMASHRI 基金会

主席

Jetsün Dechen Paldrön

秘书

Jeannie Pickett

成员

Geoff Picus
Helen Berliner
Judy Wolfer
Ani Drolma Chödrön
Ani Damtshö

DHARMA DHRISHTI 会刊

主任

Jetsün Khandro Rinpoche
and Jetsün Dechen Paldrön

秘书

Jigme Chödrön

第3期

义工

Linda Fisher
Zuzana Dankova
Andre Csapo
Lama Stamatis Politis
Lama Katerina Loukopoulou
Kuan Hui Chew
Ming Yao
Berenice Font
Cinthia Font
Elsebeth Kristensen
Pema Chödrön
Valérie Boisse
Christiane Coppex
Joanna Grabiak Pasiok

达玛师利师提会刊

达玛师利师提（法之正见），在构思时志在传达——与佛法及佛法实修相关的各种贴切及重要论题上的一一内省式多维视角及信息，所有这些将出自于数十位杰出的当代藏传佛教上师们。我们的翻译组组员于此也提供了九大语言的翻译。

达玛师利师提会刊创刊号于2009年6月正式推出，第二期会刊于同年11月随继推出。我们诚意邀请您阅读我们的首两期会刊：

达玛师利师提—第1期

达玛师利师提—第2期

我们立志为问题作出澄清和带来答案

达玛师利师提立志：为各种关于藏传佛教的一些常问的、有争议性的问题带来答案，以及协助佛教弟子们洞悉佛陀亘古不变的教法中的智慧。我们也希望由现今学识渊博的上师们来澄清或辩驳（或两者并施）由误解与错误认识油然而生的有关佛法的问题。

我们学识卓著的施教小组

我们对多位上师欣然同意参与达玛师利师提施教小组如此这般的仁慈和宽大起着由衷的感激。并对下列诸位上师聊表赤诚的忠心与谢忱：

萨迦天津法王

大宝法王噶玛巴邬金钦列多杰

怙主顶果钦哲扬希仁波切

怙主康珠仁波切

西藏流亡政府总理桑东仁波切

尊贵的国师嘉察仁波切

尊贵的宗萨钦哲仁波切

尊贵的吉噶康楚仁波切

尊贵的竹庆本乐仁波切

尊贵的措尼仁波切

尊贵的祖古贝玛旺嘉仁波切

尊贵的索甲仁波切

尊贵的涅琼秋宁仁波切

尊贵的扬希祖古乌金仁波切

您如有任何关于达玛师利师提的问题或评论意见，请来函至

mindrollinginternational@gmail.com